Isa

Chapter 19

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

מַשָּׂא	מִצְרָ֑יִם	הִנֵּ֨ה	יְהוָ֜ה	רֹכֵ֨ב	עַל־	עָ֤ב	קַל֙	וּבָ֣א	מִצְרַ֔יִם
ሸክም-የ	ግብፅ	እነሆ	እግዚአብሔር	የሚጨላ	-በ-ላይ	ደመና-የ	ፈጣም	-እና-የሚመጣ	ግብፅ
	H4714	H2009	H3068	H7392		H5645	H7031	H0935	H4714

וְנָע֞וּ	אֱלִילֵ֤י	מִצְרַ֙יִם֙	מִפָּנָ֔יו	וּלְבַ֥ב	מִצְרַ֖יִם	יִמַּ֥ס	בְּקִרְבּֽוֹ׃
-እና-ተንቀጠቀጡ	ጥዋዎች-የ	ግብፅ	-ከ-ፊቱ-በፊት	-እና-ልብ-የ	ግብፅ	ይቀልጣል	-በ-ውስጩ
H5128	H0457	H4714	H6440	H3824	H4714	H4549	H7130

ስለ ግብጽ የተነገረ ሸክም። እነሆ፥ እግዚአብሔር በፈጣን ደመና እየበረረ ወደ ግብጽ ይመጣል፤ የግብጽም ጣዖታት በፊቱ ይርዳሉ፥ የግብጽም ልብ በውስጥዋ ይቀልጣል።

2

וְסִכְסַכְתִּ֤י	מִצְרַ֙יִם֙	בְּמִצְרַ֔יִם	וְנִלְחֲמ֛וּ	אִישׁ־	בְּאָחִ֥יו	וְאִ֣ישׁ	בְּרֵעֵ֑הוּ	עִ֣יר
-እና-አገጠምሁ	ግብፅ	-በ-ግብፅ	-እና-ተዋጉ	ሰው	-በ-ወንድሙ	-እና-ሰው	-በ-ባልንጀራው	ከተማ
	H4714	H4714		H0376	H0251	H0376	H7453	

בְּעִ֔יר	מַמְלָכָ֖ה	בְּמַמְלָכָֽה׃
-በ-ከተማ	መንግሥት	-በ-መንግሥት
	H4467	H4467

ግብጻውያንን በግብጻውያን ላይ አስነሣለሁ፤ ወንድምም ወንድሙን፥ ሰውም ባልንጀራውን፥ ከተማም ከተማን፥ መንግሥትም መንግሥትን ይወጋል።

3

וְנָבְקָ֤ה	רֽוּחַ־	מִצְרַ֙יִם֙	בְּקִרְבּ֔וֹ	וַעֲצָת֖וֹ	אֲבַלֵּ֑עַ	וְדָרְשׁ֤וּ	אֶל־	הָֽאֱלִילִים֙
-እና-ጠፋች	መንፈስ-የ	ግብፅ	-በ-ውስጩ	-እና-ምክሩ	አወጣለሁ-ውድ	-እና-ፈለጉ	-ወደ	-ያ-ጥዋዎች
	H7307	H4714	H7130	H6098	H1104	H1875	H0413	H0457

וְאֶל־	הָ֣אִטִּ֔ים	וְאֶל־	הָאֹב֖וֹת	וְאֶל־	הַיִּדְּעֹנִֽים׃
-እና-ወደ	-ያ-አጥተኞች	-እና-ወደ	-ያ-መንፈስ-አስጠሪዎች	-እና-ወደ	-ያ-አስተዋይዎች
H0413		H0413	H0178	H0413	H3049

የግብጽም መንፈስ በውስጥዋ ባዶ ይሆናል፥ ምክራቸውንም አጠፋለሁ፤ እነርሱም ጣዖቶቻቸውን በድግምት የሚጠነቍሉትንም መናፍስት ጠሪዎቻቸውንም ጠንቋዮቻቸውንም ይጠይቃሉ።

4

וְסִכַּרְתִּי֙	אֶת־	מִצְרַ֔יִם	בְּיַ֖ד	אֲדֹנִ֣ים	קָשֶׁ֑ה	וּמֶ֤לֶךְ	עַז֙	יִמְשָׁל־	בָּ֔ם	נְאֻ֥ם
-እና-ዘጋሁ	(ዓ.ም.)	ግብፅ	-በ-እጅ-የ	ገዶች	ከባድ	-እና-ንጉሥ	ጫይተኛ	ይገዛል	-በ-እነሱ	አዋጅ-የ
H5534	H0853	H4714	H3027	H0113	H7186	H4428	H5794	H4910		H5002

הָאָד֖וֹן	יְהוָ֥ה	צְבָאֽוֹת׃
-ያ-ገዓይ	እግዚአብሔር	ጸባኦት
H0113	H3068	

ግብጻውያንንም በጨካኝ ጌታ እጅ አሳልፌ እሰጣለሁ፤ ጨካኝ ንጉሥም ይገዛቸዋል ይላል የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር።

5

וְנִשְּׁתוּ־	מַ֖יִם	מֵהַיָּ֑ם	וְנָהָ֕ר	יֶחֱרַ֖ב	וְיָבֵֽשׁ׃
-እና-ደረቁ	ውሃ	-ከ-ያ-ባሕር	-እና-ወንዝ	ይደርቃል	-እና-ይደርቃል
H3001	H4325	H3220	H5104		H5405

ውኆችም ከባሕር ይደርቃሉ፥ ወንዙም ያንሳል ደረቅም ይሆናል።

6

וְהֶאֶזְנִ֣יחוּ	נְהָר֔וֹת	דָּלְל֥וּ	וְחָרְב֖וּ	יְאֹרֵ֣י	מָצ֑וֹר	קָנֶ֥ה	וָס֖וּף	קָמֵֽלוּ׃
-እና-አመገ	ወንዞች	ቀነሱ	-እና-ደረቁ	መስኖዎች-የ	ግብፅ	ሻፍ	-እና-ለምለም	ደረቁ
	H5104	H1809		H2975	H4693	H7070	H5488	H7060

ወንዞቹም ይገማሉ፥ የግብጽም መስኖች ያንሳሉ ይደርቃሉም፤ ደንገልና ቄጤማ ይጠወልጋሉ።

7

עָרוֹת	עַל־	יְאוֹר	עַל־	פִּי	יְאֹור	וְכֹל	מִזְרַע	יְאוֹר	יִיבַשׁ	נִדַּף	וְאֵינֶנּוּ׃
ዕፅዋት	-በ-ላይ	አባይ	-በ-ላይ	አፍ-የ	አባይ	-እና-ሁሉ	ዘር-የ	አባይ	ይደርቃል	ተናፈሰ	-እና-የለም
H6169		H2975		H6310	H2975	H3605	H4218	H2975	H3001	H5086	H0369

በዓባይ ወንዝ ዳር ያለው መስክ በዓባይም ወንዝ አጠገብ የተዘራ እርሻ ሁሉ ይደርቃል፥ ይበተንማል፥ አይገኝምም።

8

וְאָנוּ	הַדַּיָּגִים	וְאָבְלוּ	כָּל־	מַשְׁלִיכֵי	בַיְאוֹר	חַכָּה	וּפֹרְשֵׂי	מִכְמֹרֶת	עַל־	פְּנֵי־	מַיִם	אֻמְלָלוּ׃
-እና-መረሩ	-ያ-ዓሳዎች	-እና-አለቀሱ	ሁሉ	የሚጠሉ-የ	-በ-ያ-አባይ	መንኩኻ	-እና-የሚዘርጉ-የ	መረብ	-በ-ላይ	ፊት-የ	ውሃ	አጠፓ
H0578	H1771	H0056	H3605	H7993	H2975	H2443	H6566			H6440	H4325	H0535

ዓሣ አጥማጆቹ ያዝናሉ፥ በዓባይም ወንዝ መቃጥን የሚጥሉት ሁሉ ያለቅሳሉ፥ በውኆችም ላይ መረብ የሚዘረጉት ይዝላሉ።

9

וּבֹשׁוּ	עֹבְדֵי	פִשְׁתִּים	שְׂרִיקוֹת	וְאֹרְגִים	חוֹרָי׃
-እና-አፈሩ	ሰራተኞች-የ	ተልባ	ቅሩች	-እና-ሰሪዎች	ጠረቹ
H0954	H5647	H6593	H8305	H0707	H2355

የተበጠረውንም የተልባ እግር የሚሠሩ፥ ነጩንም ልብስ የሚሠሩ ሸማኔዎች ያፍራሉ።

10

וְהָיוּ	שָׁתֹתֶיהָ	מְדֻכָּאִים	כָּל־	עֹשֵׂי	שֶׂכֶר	אַגְמֵי־	נָפֶשׁ׃
-እና-ሆኑ	መሰረቶቿ	የተደቁ	ሁሉ	የሚሰሩ-የ	ከፍያ	ሹራዴዎች-የ	ነፍስ
H1961	H8356	H1792	H3605		H7938	H0099	H5315

ደገፋዎችዋም ሁሉ ይሰባበራሉ፥ የደመወዘኞችም ነፍስ ትተክዛለች።

11

אַךְ־	אֱוִלִים	שָׂרֵי	צֹעַן	חַכְמֵי	יֹעֲצֵי	פַרְעֹה	עֵצָה	נִבְעָרָה	אֵיךְ	תֹּאמְרוּ	אֶל־	פַּרְעֹה	בֶּן־	חֲכָמִים	אֲנִי	בֶּן־	מַלְכֵי־	קֶדֶם׃
አክ	ሰነፎች	መኳንንት-የ	ፆአን	ጥበበኞች-የ	አማካሪዎች-የ	ፈርዓውን	ምክር	የጠፋች	እንደት	ትላላችሁ	-ወደ	ፈርዓውን	ልጅ-የ	ጥበቦች	እኔ	ልጅ-የ	ንገሥታት-የ	ምሥራቅ
H0389	H0191	H8269	H6814	H2450	H6098	H6547	H6098			H0559	H0413	H6547		H2450	H0589		H4428	

የጣኔዎስ አለቆች ፍጹም ሰነፎች ናቸው፤ ፈርዖንን የሚመክሩ ጥበበኞች ምክራቸው ድንቍርና ሆነች። ፈርዖንን። እኛ የጥበበኞች ልጆች የቀደሙም ነገሥታት ልጆች ነን እንዴት ትሉታላችሁ?

12

אַיָּם	אֵפוֹא	חֲכָמֶיךָ	וְיַגִּידוּ	נָא	לְךָ	וְיֵדְעוּ	מַה־	יָּעַץ	יְהוָה	צְבָאוֹת	עַל־	מִצְרָיִם׃
የታችው	እንጊዲህ	ጥበቦችሽ	-እና-ይንገራሉ	እባክህ	-ለ-አንተ	-እና-ይወቁ	ምን	መከረ	እግዚአብሔር	ጸባኦት	-በ-ላይ	ግብፅ
H0335	H0645	H2450	H5046	H4994		H3045	H4100	H3289	H3068			H4714

አሁንሳ ጥበበኞችህ የት አሉ? አሁን ይንገሩህ፤ የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር በግብጽ ላይ ያሰበውን ይወቁ።

13

נוֹאֲלוּ	שָׂרֵי	צֹעַן	נִשְּׁאוּ	שָׂרֵי	נֹף	הִתְעוּ	אֶת־	מִצְרַיִם	פִּנַּת	שְׁבָטֶיהָ׃
ተዋሱ	መኳንንት-የ	ፆአን	ተያዙ	መኳንንት-የ	ኖፍ	አሳቱ	(ዓ.ም.)	ግብፅ	ማዕዘን-የ	ነገዶቿ
H2973	H8269	H6814	H5377	H8269	H5297	H8582	H0853	H4714	H6438	H7626

የጣኔዎስ አለቆች ሰነፎች ሆነዋል፥ የሜምፎስም አለቆች ተሸንግለዋል፤ የነገዶችዋ የማዕዘን ድንጋዮች የሆኑ ግብጽን አሳቱ።

14

יְהוָה	מָסַךְ	בְּקִרְבָּהּ	רוּחַ	עִוְעִים	וְהִתְעוּ	אֶת־	מִצְרַיִם	בְּכָל־	מַעֲשֵׂהוּ	כְּהִתָּעוֹת	שִׁכּוֹר	בְּקִיאוֹ׃
እግዚአብሔር	ቀላቀለ	-በ-ውስጧ	መንፈስ-የ	ማብደች	-እና-አሳቱ	(ዓ.ም.)	ግብፅ	-በ-ሁሉ	ሥራው	-እንደ-መታተት-የ	ሰካራም	-በ-ትፍው
H3068	H4537	H7130	H7307	H5773	H8582	H0853	H4714	H3605	H4639	H8582	H7910	

እግዚአብሔር የጠማምነትን መንፈስ በውስጥዋ ደባልቆአል፤ ሰካር በትፋቱ እንዲስት እንዲሁ ግብጽን በሥራዋ ሁሉ አሳቱ።

ס	וְאַגְמוֹן׃	כִּפָּה	וְזָנָב	רֹאשׁ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂה	לְמִצְרַיִם	יִהְיֶה	וְלֹא־	15
ס	-እና-ሰንን	ዘንባባ	-እና-ጥቅም	ራስ	ይሰራል	-የ	ሥራ	-ለ-ግብፅ	ይሆንም	-እና-አይ	
	H0100	H3712	H2180				H4639	H4714	H1961	H3808	

ራስ ወይም ጅራት የሰሌን ቅርንጫፍ ወይም እንግጫ ቢሆን ሊሠራ የሚችል ሥራ ለግብጽ አይሆንላትም።

יַד־	תְּנוּפַת	מִפְּנֵי	וּפָחַד	וְחָרַד	כַּנָּשִׁים	מִצְרַיִם	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	16
እጅ-የ	ውዛውዜ-የ	-ከ-ፊት-የ	-እና-ፈራ	-እና-ተጠንቀቀ	-እንደ-ያ-ሴቶች	ግብፅ	ይሆናል	-ያ-ያ	-በ-ያ-ቀን	
H3027	H8573	H6440	H6342	H2729	H0802	H4714	H1961	H1931	H3117	

עָלָיו׃	מֵנִיף	הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת	יְהוָה
-በ-እሱ-ላይ	የሚወዘውዘ	እሱ	-የ	ጸባኦት	እግዚአብሔር
		H1931			H3068

በዚያ ቀን ግብጻውያን እንደ ሴቶች ይሆናሉ፥ የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔርም በእነርሱ ላይ ከሚያንቀሳቅሳት ከእጁ መንቀሳቀስ የተነሣ ይሸበራሉ ይፈሩማል።

אֵלָיו	אֹתָהּ	יַזְכִּיר	אֲשֶׁר	כֹּל	לְחָגָּא	לְמִצְרַיִם	יְהוּדָה	אַדְמַת	וְהָיְתָה	17
-ወደ-እሱ	(ዓ.ም.)-እሷ	የሚያስታውስ	-የ	ሁሉ	-ለ-ፍርሃት	-ለ-ግብፅ	ይሁዳ	ምድር-የ	-እና-ሆነች	
H0413	H0853	H2142		H3605	H2283	H4714	H3063	H0127	H1961	

ס	עָלָיו׃	יוֹעֵץ	הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת	יְהוָה	עֲצַת	מִפְּנֵי	יִפְחָד
ס	-በ-እሱ-ላይ	የሚመክር	እሱ	-የ	ጸባኦት	እግዚአብሔር	ምክር-የ	-ከ-ፊት-የ	ይፈራል
		H3289	H1931			H3068	H6098	H6440	H6342

የይሁዳም ምድር ግብጽን የምታስደነግጥ ትሆናለች፤ የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር ከመከረባት ምክር የተነሣ ወሬዋን የሚሰማ ሁሉ ይፈራል።

וְנִשְׁבָּעוֹת	כְּנַעַן	שְׂפַת	מְדַבְּרוֹת	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	עָרִים	חָמֵשׁ	יִהְיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	18
-እና-የሚማሉ	ከንዓን	ቀንዛብ-የ	የሚኖሩ	ግብፅ	-በ-ምድር-የ	ከተሞች	አምስት	ይሆናሉ	-ያ-ያ	-በ-ያ-ቀን	
H7650		H8193	H1696	H4714	H0776		H2568	H1961	H1931	H3117	

ס	לְאֶחָת׃	יֵאָמֵר	הַהֶרֶס	עִיר	צְבָאוֹת	לַיהוָה
ס	-ለ-አንዲቷ	ይባልም	-ያ-ጥፋት	ከተማ-የ	ጸባኦት	-ለ-እግዚአብሔር
	H0259	H0559	H2041			H3068

በዚያ ቀን በግብጽ ምድር በከነዓን ቋንቋ የሚናገሩ፥ በሠራዊት ጌታ በእግዚአብሔርም የሚምሉ አምስት ከተሞች ይሆናሉ፤ ከነዚህም አንዲቱ የጥፋት ከተማ ተብላ ትጠራለች።

אֵצֶל־	וּמַצֵּבָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּתוֹךְ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	19
-አዕል	-እና-ምልክት	ግብፅ	ምድር-የ	-በ-መካከል-የ	-ለ-እግዚአብሔር	መሰዊያ	ይሆናል	-ያ-ያ	-በ-ያ-ቀን	
H0681	H4676	H4714	H0776	H8432	H3068	H4196	H1961	H1931	H3117	

לַיהוָה׃	גְּבוּלָהּ
-ለ-እግዚአብሔር	ድንበሩ
H3068	H1366

በዚያ ቀን በግብጽ ምድር መካከል ለእግዚአብሔር መሠዊያ፥ በዳርቻዋም ለእግዚአብሔር ዓምድ ይሆናል።

יִצְעֲקוּ	כִּי־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	לַיהוָה	וּלְעֵד	לְאוֹת	וְהָיָה	20
ይጥራሉ	ምክንያቱም	ግብፅ	-በ-ምድር-የ	ጸባኦት	-ለ-እግዚአብሔር	-እና-ለ-ምስክር	-ለ-ምልክት	-እና-ሆነ	
H6817		H4714	H0776		H3068	H5707	H0226	H1961	

וְהִצִּילָם׃	וָרָב	מוֹשִׁיעַ	לָהֶם	וְיִשְׁלַח	לֹחֲצִים	מִפְּנֵי	יְהוָה	אֶל־
-እና-አደናቸው	-እና-ታላቅ	አድሔኝ	-ለ-እነሱ	-እና-ይላክላቸው	አስጨንቃይዎች	-ከ-ፊት-የ	እግዚአብሔር	-ወደ
H5337		H3467		H7971	H3905	H6440	H3068	H0413

ይህም ለሠራዊት ጌታ ለእግዚአብሔር በግብጽ ምድር ምልክትና ምስክር ይሆናል፤ ከሚያስጨንቁአቸው የተነሣ ወደ እግዚአብሔር ይጮኻሉና፥ እርሱም መድኃኒትንና ኃያልን ሰድዶ ያድናቸዋልና።

21

וְנוֹדַע	יְהוָה	לְמִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	מִצְרַיִם	אֶת־	יְהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וְעָבְדוּ
-እና-ተዩ	እግዚአብሔር	-ለ-ግብፅ	-እና-አወቁ	ግብፅ	(ዒ.ም.)	እግዚአብሔር	-በ-ያ-ቀን	-ያ-ያ	-እና-አገለገሉ
H3045	H3068	H4714	H3045	H4714	H0853	H3068	H3117	H1931	H5647

זֶבַח	וּמִנְחָה	וְנָדְרוּ־	נֶדֶר	לַיהוָה	וְשִׁלֵּמוּ׃
መሥዋዕት	-እና-ቀርባን	-እና-ተሳሉ	ስለት	-ለ-እግዚአብሔር	-እና-ፈጪሙ
H2077	H4503	H5087	H5088	H3068	

> በዚያም ቀን እግዚአብሔር በግብጽ የታወቀ ይሆናል፥ ግብጻውያንም እግዚአብሔርን ያውቃሉ፤ በመሥዋዕትና በቍርባን ያመልካሉ፥ ለእግዚአብሔርም ስእለት ይሳላሉ ይፈጽሙትማል።

22

וְנָגַף	יְהוָה	אֶת־	מִצְרַיִם	נָגֹף	וְרָפוֹא	וְשָׁבוּ	עַד־	יְהוָה	וְנֶעְתַּר
-እና-መታ	እግዚአብሔር	(ዒ.ም.)	ግብፅ	መታ	-እና-ማደስ	-እና-ተመለሱ	-እስከ	እግዚአብሔር	-እና-ተለመነላቸው
H5062	H3068	H0853	H4714	H5062	H7495	H7725	H5704	H3068	H6279

לָהֶם	וּרְפָאָם׃
-ለ-እነሱ	-እና-ፍወሳቸው
	H7495

> እግዚአብሔርም ግብጽን ይመታታል፤ ይመታታል ይፈውሳታልም፤ ወደ እግዚአብሔርም ይመለሳሉ እርሱም ይለመናቸዋል ይፈውሳቸውማል።

23

בַּיּוֹם	הַהוּא	תִּהְיֶה	מְסִלָּה	מִמִּצְרַיִם	אַשּׁוּרָה	וּבָא־	אַשּׁוּר	בְּמִצְרַיִם	וּמִצְרַיִם
-በ-ያ-ቀን	-ያ-ያ	ትሆናለች	መንገድ	-ከ-ግብፅ	አሦር-ወደ	-እና-መጣ	አሦር	-በ-ግብፅ	-እና-ግብፅ
H3117	H1931	H1961	H4546	H4714	H0804	H0935	H0804	H4714	H4714

בְּאַשּׁוּר	וְעָבְדוּ	מִצְרַיִם	אֶת־	אַשּׁוּר׃	ס
-በ-አሦር	-እና-አገለገሉ	ግብፅ	(ዒ.ም.)	አሦር	ס
H0804	H5647	H4714	H0854	H0804	

> በዚያ ቀን ከግብጽ ወደ አሦር መንገድ ይሆናል፥ አሦራዊውም ወደ ግብጽ፥ ግብጻዊውም ወደ አሦር ይገባል፤ ግብጻውያንም ከአሦራውያን ጋር ይሰግዳሉ።

24

בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	יִשְׂרָאֵל	שְׁלִישִׁיָּה	לְמִצְרַיִם	וּלְאַשּׁוּר	בְּרָכָה	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃
-በ-ያ-ቀን	-ያ-ያ	ይሆናል	እስራኤል	ሰልሲት	-ለ-ግብፅ	-እና-ለ-አሦር	በረከት	-በ-መካከል-የ	-ያ-ምድር
H3117	H1931	H1961	H3478	H7992	H4714	H0804	H1293	H7130	H0776

25

אֲשֶׁר	בֵּרֲכוֹ	יְהוָה	צְבָאוֹת	לֵאמֹר	בָּרוּךְ	עַמִּי	מִצְרַיִם	וּמַעֲשֵׂה	יָדַי	אַשּׁוּר
-የ	ባረከው-እሱ	እግዚአብሔር	ጸባኦት	-ለ-ማለት	የተባረከ	ሕዝቤ	ግብፅ	-እና-ሥራ-የ	እጆቼ	አሦር
	H1288	H3068		H0559	H1288		H4714	H4639	H3027	H0804

וְנַחֲלָתִי	יִשְׂרָאֵל׃	ס
-እና-ርስቴ	እስራኤል	ס
H5159	H3478	

> የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር። ሕዝቤ ግብጽ፥ የእጄም ሥራ አሦር፥ ርስቴም እስራኤል የተባረከ ይሁን ብሎ ይባርካቸዋልና በዚያ ቀን እስራኤል ለግብጽና ለአሦር ሦስተኛ ይሆናል፥ በምድርም መካከል በረከት ይሆናል።